

Assembly Instruction



Read before installation!



EN

Adapter cable for regulating

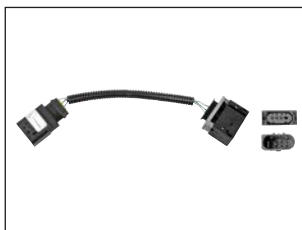
Vehicles: Citroën, Fiat/Iveco, Peugeot				
Models	Adapter cable	PIERBURG Regulating throttle	Replacement for	Ref. no.*
Fiat Ducato III 3.0 D/Iveco Daily IV 3.0 D	7.53630	7.53641	7523D 7.01754.07.0	504105594; 504264089; 504345917; 71724299; 71724302
Peugeot Boxer II 3.0 HDi				163638
Citroën Jumper II 3.0 HDi				163671; 163676
Fiat Ducato III 2.3 D/Iveco Daily IV 2.3 D	7.53520	7.53640	7497D	504099669; 504345920; 504351131; 71724304; 71724306

The aforementioned diesel vehicles have had regulating throttles installed with reference numbers 7523D and 7497D during series production. These regulating throttles were also replaced, among others, by PIERBURG regulating throttles during series production (from 2009).

With the help of the adapter cables 4.07360.49.0 and 4.07360.52.0, the regulating throttles installed before 2009 can likewise be replaced by PIERBURG regulating throttles.

Note:

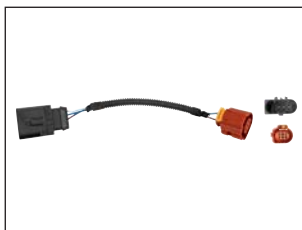
If the installed regulating throttles 7523D and 7497D are replaced by PIERBURG regulating throttles, the appropriate adapter cable is required (see table).



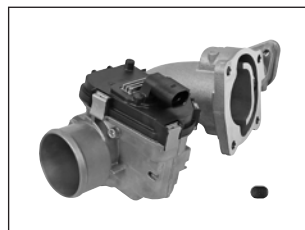
7.53630 · Adapter cable
replaces Pierburg: 4.07360.49.0



7.53641 · Throttle housing
replaces Pierburg: 7.01754.10.0



7.53520 · Adapter cable
replaces Pierburg: 4.07360.52.0



7.53640 · Throttle housing
replaces Pierburg: 7.03703.49.0

Subject to alterations and image deviations. Assignment and replacement, see the respective valid catalogue, TecDoc-CD or the TecDoc-Data-based systems.

* The listed reference numbers serve only comparative purposes and cannot be used for invoices for the end user.



Do you need help?
helpdesk.dieseltechnic.com

dt® – a trademark of DIESEL TECHNIC SE, Germany – www.dieseltechnic.com

© by DIESEL TECHNIC SE, Germany. All specifications and data are subject to change without notice. All trademarks used, whether recognized or not, are the properties of their respective owners.

Version 1 / 25.09.2024 · Responsible: Head of Marketing Communications · Classification: public

www.dt-spareparts.com

Montagehinweis

 Vor der Montage lesen!

DE Adapterkabel für Regelklappen



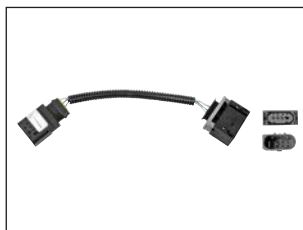
Fahrzeuge: Citroën, Fiat/Iveco, Peugeot				
Modelle	Adapterkabel	PIERBURG Regelklappe	Ersatz für	Ref.-Nr.*
Fiat Ducato III 3.0 D/Iveco Daily IV 3.0 D	7.53630	7.53641	7523D 7.01754.07.0	504105594; 504264089; 504345917; 71724299; 71724302
Peugeot Boxer II 3.0 HDi				163638
Citroën Jumper II 3.0 HDi				163671; 163676
Fiat Ducato III 2.3 D/Iveco Daily IV 2.3 D	7.53520	7.53640	7497D	504099669; 504345920; 504351131; 71724304; 71724306

Bei den oben genannten Dieselfahrzeugen sind bei Serienanlauf Regelklappen mit den Referenznummern 7523D und 7497D verbaut worden. Diese Regelklappen sind während der Serienproduktion (ab 2009) durch Regelklappen u. a. auch von PIERBURG ersetzt worden.

Mit Hilfe der Adapterkabel 4.07360.49.0 und 4.07360.52.0 können die vor 2009 eingebauten Regelklappen ebenfalls durch PIERBURG Regelklappen ersetzt werden.

Hinweis:

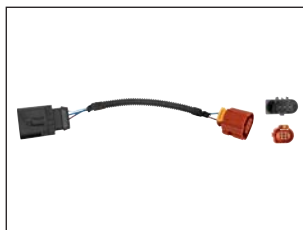
Wenn die eingebauten Regelklappen 7523D und 7497D durch PIERBURG Regelklappen ersetzt werden, ist das entsprechende Adapterkabel erforderlich (siehe Tabelle).



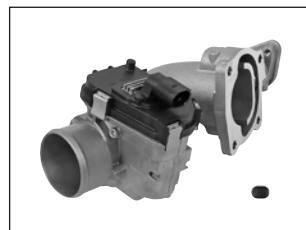
7.53630 - Adapterkabel
ersetzt Pierburg: 4.07360.49.0



7.53641 - Regelklappe
ersetzt Pierburg: 7.01754.10.0



7.53520 - Adapterkabel
ersetzt Pierburg: 4.07360.52.0



7.53640 - Regelklappe
ersetzt Pierburg: 7.03703.49.0

Änderungen und Bildabweichungen vorbehalten. Zuordnung und Ersatz, siehe die jeweils gültigen Kataloge, TecDoc-CD bzw. auf TecDoc-Daten basierende Systeme.

* Die aufgeführten Referenznummern dienen nur zu Vergleichszwecken und dürfen nicht auf Rechnungen an den Endverbraucher verwendet werden.

Instrucciones de montaje



¡Lea antes de proceder al montaje!



ES

Cable adaptador para mariposa de regulación

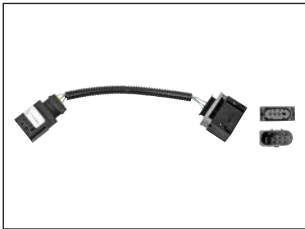
Vehículos: Citroën, Fiat/Iveco, Peugeot				
Modelos	Cable adaptador	PIERBURG Mariposa de regulación	Recambio para	N.º de ref.*
Fiat Ducato III 3.0 D/Iveco Daily IV 3.0 D	7.53630	7.53641	7523D 7.01754.07.0	504105594; 504264089; 504345917; 71724299; 71724302
Peugeot Boxer II 3.0 HDi				163638
Citroën Jumper II 3.0 HDi				163671; 163676
Fiat Ducato III 2.3 D/Iveco Daily IV 2.3 D	7.53520	7.53640	7497D	504099669; 504345920; 504351131; 71724304; 71724306

En los vehículos diésel mencionados se instalaron mariposas de regulación con los números de referencia 7523D y 7497D durante la producción en serie. A partir de 2009 durante la producción en serie, estas mariposas de regulación fueron sustituidas por otras de la marca PIERBURG.

Con ayuda de los cables adaptadores 4.07360.49.0 y 4.07360.52.0, las mariposas de regulación montadas antes de 2009 también pueden sustituirse por estas nuevas mariposas de regulación de la marca PIERBURG.

Nota:

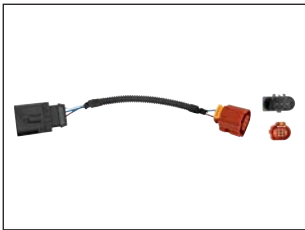
Si las mariposas reguladoras 7523D y 7497D instaladas se sustituyen por mariposas reguladoras PIERBURG, se necesita el cable adaptador correspondiente (consultar la tabla).



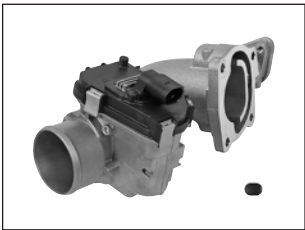
7.53630 - Cable adaptador
reemplaza a Pierburg: 4.07360.49.0



7.53641 - Carcasa de la mariposa
reemplaza a Pierburg: 7.01754.10.0



7.53520 - Cable adaptador
reemplaza a Pierburg: 4.07360.52.0



7.53640 - Carcasa de la mariposa
reemplaza a Pierburg: 7.03703.49.0

Sujeto a modificaciones y alteraciones de imagen. Asignación y sustitución, véase el correspondiente catálogo vigente, TecDoc-CD o los sistemas basados en TecDoc-Data.

* Los números de referencia indicados solo tienen fines comparativos para su correcta identificación y no deben utilizarse en las facturas destinadas al usuario final.

Instructions de montage



À lire avant l'installation!

FR

Câble d'adaptateur pour le réglage



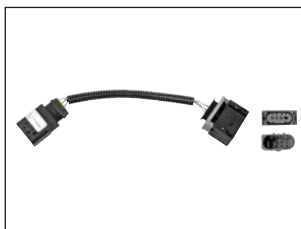
Véhicules : Citroën, Fiat/Iveco, Peugeot				
Modèles	Câble d'adaptateur	PIERBURG Valve de réglage	Pièce de rechange pour	N° d'enregistrement*
Fiat Ducato III 3.0 D/Iveco Daily IV 3.0 D	7.53630	7.53641	7523D 7.01754.07.0	504105594; 504264089; 504345917; 71724299; 71724302
Peugeot Boxer II 3.0 HDi				163638
Citroën Jumper II 3.0 HDi				163671; 163676
Fiat Ducato III 2.3 D/Iveco Daily IV 2.3 D	7.53520	7.53640	7497D	504099669; 504345920; 504351131; 71724304; 71724306

Les véhicules diesel susmentionnés ont été équipés de valves de réglage portant les numéros de référence 7523D et 7497D pendant la production en série. Ces valves de réglage ont également été remplacées, entre autres, par des valves de réglage PIERBURG lors de la production en série (à partir de 2009).

À l'aide des câbles d'adaptateurs 4.07360.49.0 et 4.07360.52.0, les valves de réglage installées avant 2009 peuvent également être remplacées par des valves de réglage PIERBURG.

Remarque:

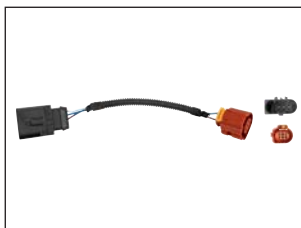
Si les valves de réglage installées 7523D et 7497D sont remplacées par des valves de réglage PIERBURG, le câble d'adaptateur approprié est requis (voir tableau).



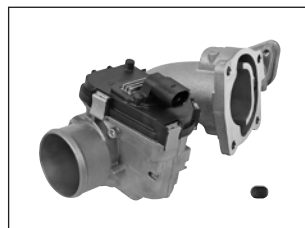
7.53630 - Câble d'adaptateur
remplace Pierburg : 4.07360.49.0



7.53641 - Boîtier papillon
remplace Pierburg : 7.01754.10.0



7.53520 - Câble d'adaptateur
remplace Pierburg : 4.07360.52.0



7.53640 - Boîtier papillon
remplace Pierburg : 7.03754.09.0

Sous réserve de modifications et de déviations d'image. Pour l'affectation et le remplacement, consulter le catalogue valide respectif, TecDoc-CD ou les systèmes basés sur TecDoc-Data.

* Les numéros de référence indiqués sont fournis uniquement à des fins de comparaison et ne peuvent pas être utilisés pour les factures de l'utilisateur final.

Инструкции по сборке



Прочтите перед установкой!

RU

Кабель с адаптером для регулировки



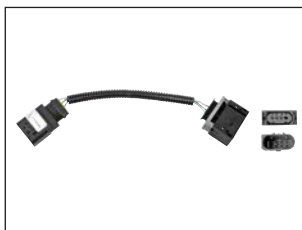
Автомобили: Citroën, Fiat/Iveco, Peugeot				
Модели	Кабель с адаптером	PIERBURG Регулирующий дроссель	Замена для	Идентификационный номер*
Fiat Ducato III 3.0 D/Iveco Daily IV 3.0 D	7.53630	7.53641	7523D 7.01754.07.0	504105594; 504264089; 504345917; 71724299; 71724302
Peugeot Boxer II 3.0 HDi				163638
Citroën Jumper II 3.0 HDi				163671; 163676
Fiat Ducato III 2.3 D/Iveco Daily IV 2.3 D	7.53520	7.53640	7497D	504099669; 504345920; 504351131; 71724304; 71724306

На вышеупомянутых дизельных автомобилях в ходе серийного производства были установлены регулирующие дроссели с номерами 7523D и 7497D. Эти регулирующие дроссели были заменены, в частности, на регулирующие дроссели PIERBURG в ходе серийного производства (с 2009 года).

С помощью кабелей с адаптером 4.07360.49.0 и 4.07360.52.0 регулирующие дроссели, установленные до 2009 года, также могут быть заменены на регулирующие дроссели PIERBURG.

Примечание.

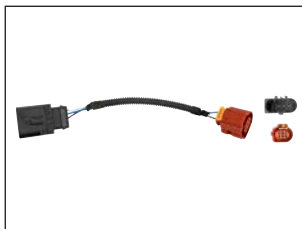
При замене установленных регулирующих дросселей 7523D и 7497D на регулирующие дроссели PIERBURG требуется соответствующий кабель с адаптером (см. таблицу).



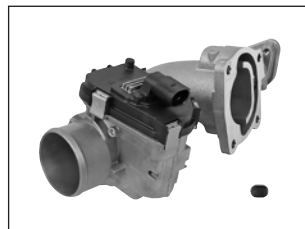
7.53630 - Кабель с адаптером
заменяет Pierburg : 4.07360.49.0



7.53641 - Корпус дросселя
заменяет Pierburg : 7.01754.10.0



7.53520 - Кабель с адаптером
заменяет Pierburg : 4.07360.52.0



7.53640 - Корпус дросселя
заменяет Pierburg : 7.03703.49.0

Возможны изменения и отклонения от представленных изображений. Информацию о распределении и замене, см. в соответствующем действующем каталоге, TecDoc-CD или в системе на основе TecDoc-Data.

* Приведенные идентификационные номера служат только для сравнительных целей и не могут использоваться для выставления счетов конечному пользователю.

Istruzioni di montaggio



Leggere prima dell'installazione!

IT

Cavo adattatore per la regolazione



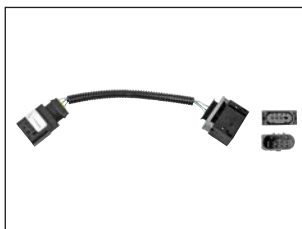
Veicoli: Citroën, Fiat/Iveco, Peugeot				
Modelli	Cavo adattatore	PIERBURG Regolazione dell'acceleratore	Ricambio per	N. di rif.*
Fiat Ducato III 3.0 D/Iveco Daily IV 3.0 D	7.53630	7.53641	7523D 7.01754.07.0	504105594; 504264089; 504345917; 71724299; 71724302
Peugeot Boxer II 3.0 HDi				163638
Citroën Jumper II 3.0 HDi				163671; 163676
Fiat Ducato III 2.3 D/Iveco Daily IV 2.3 D	7.53520	7.53640	7497D	504099669; 504345920; 504351131; 71724304; 71724306

Durante la produzione di serie, sui suddetti veicoli diesel erano installate farfalle di regolazione con i numeri di riferimento 7523D e 7497D. Durante la produzione di serie (dal 2009), anche queste farfalle di regolazione sono state sostituite, tra le altre, da farfalle di regolazione PIERBURG.

Con l'aiuto di cavi adattatori 4.07360.49.0 e 4.07360.52.0, le farfalle di regolazione installate prima del 2009 possono essere sostituite anche con farfalle di regolazione PIERBURG.

Nota:

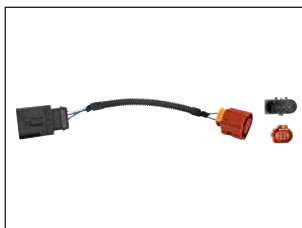
Se le farfalle di regolazione installate 7523D e 7497D vengono sostituite con modelli PIERBURG, è necessario usare un cavo adattatore idoneo (vedere la tabella).



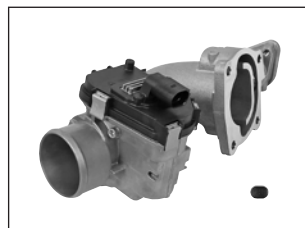
7.53630 - Cavo adattatore
sostituisce Pierburg: 4.07360.49.0



7.53641 - Alloggiamento farfalla
sostituisce Pierburg: 7.01754.10.0



7.53520 - Cavo adattatore
sostituisce Pierburg: 4.07360.52.0



7.53640 - Alloggiamento farfalla
sostituisce Pierburg: 7.03703.49.0

Soggetto a modifiche e scostamenti di immagine. Assegnazione e sostituzione, vedere il rispettivo catalogo aggiornato, CD TecDoc o sistemi basati su dati TecDoc.

* I numeri di riferimento elencati sono intesi solo per finalità di comparazione e non possono essere usati per fatture destinate a utenti finali.

تعليمات التركيب

اقرأ قبل التركيب! ⚠



كابل مهائيء من أجل الضبط

AR

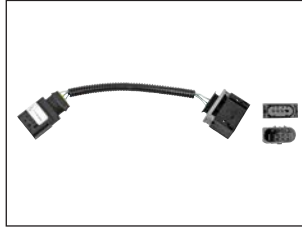
الرقم المرجعي*	بديل لـ	PIERBURG خائق تنظيمي	كابل مهائيء	الطرز	المركبات: سيتروين، فيات/إيفيكو، بيجو
504105594; 504264089; 504345917; 71724299; 71724302 163638 163671; 163676	7523D 7.01754.07.0	7.53641	7.53630	Fiat Ducato III 3.0 D/Iveco Daily IV 3.0 D Peugeot Boxer II 3.0 HDi Citroën Jumper II 3.0 HDi	
504099669; 504345920; 504351131; 71724304; 71724306	7497D	7.53640	7.53520	Fiat Ducato III 2.3 D/Iveco Daily IV 2.3 D	

تم تزويد مركبات الديزل المذكورة أعلاه بخانات تنظيمية مثبتة بالأرقام المرجعية 7497D و 7523D أثناء الإنتاج المتسلسل. تم أيضاً استبدال هذه الخانات التنظيمية، من بين أمور أخرى، بالخانات التنظيمية PIERBURG أثناء الإنتاج المتسلسل (من عام 2009).

بمساعدة الكابلات المهايئة 4.07360.49.0 و 4.07360.52.0، يمكن أيضاً استبدال الخانات التنظيمية التي تم تركيبها قبل عام 2009 بالخانات التنظيمية PIERBURG.

ملاحظة:

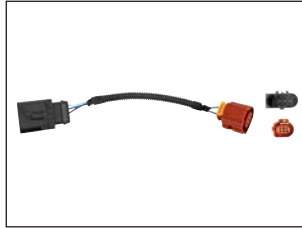
إذا تم استبدال الخانات التنظيمية المثبتة 7523D و 7497D بالخانات التنظيمية PIERBURG، يلزم وجود الكابلات المهايئة المناسبة (انظر الجدول).



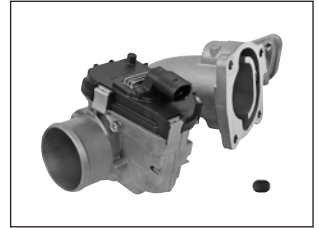
7.53630 - كابل مهائيء
يحل محل PIERBURG: 4.07360.49.0



7.53641 - مثبت الخائق
يحل محل PIERBURG: 7.01754.10.0



7.53520 - كابل مهائيء
يحل محل PIERBURG: 4.07360.52.0



7.53640 - مثبت الخائق
يحل محل PIERBURG: 7.03703.49.0

مع مراعاة التعديلات والانحرافات في الصورة. التخصيص والاستبدال، راجع الكatalog الصحيح ذي الصلة، أو TecDoc-CD أو الأنظمة القائمة على TecDoc-Data. * تخدم الأرقام المرجعية المدرجة أغراض المقارنة فقط ولا يمكن استخدامها لفواتير المستخدم النهائي.

Instrução de Montagem



Leia antes da instalação!

PT

Cabo adaptador para regulagem



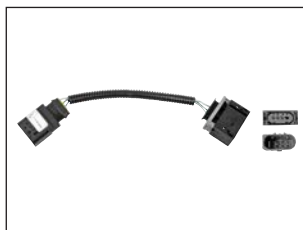
Veículos: Citroën, Fiat/Iveco, Peugeot				
Modelos	Cabo adaptador	PIERBURG Válvula reguladora	Reposição para	N. de ref.*
Fiat Ducato III 3.0 D/Iveco Daily IV 3.0 D	7.53630	7.53641	7523D 7.01754.07.0	504105594; 504264089; 504345917; 71724299; 71724302
Peugeot Boxer II 3.0 HDi				163638
Citroën Jumper II 3.0 HDi				163671; 163676
Fiat Ducato III 2.3 D/Iveco Daily IV 2.3 D	7.53520	7.53640	7497D	504099669; 504345920; 504351131; 71724304; 71724306

Os veículos a diesel acima tiveram válvulas reguladoras instaladas com os números de referência 7523D e 7497D durante a produção em série. Estas válvulas reguladoras também foram substituídas, entre outras, por válvulas reguladoras PIERBURG durante a produção em série (de 2009).

Com o auxílio dos cabos adaptadores 4.07360.49.0 e 4.07360.52.0, as válvulas reguladoras instaladas antes de 2009 poderão ser substituídas por válvulas reguladoras PIERBURG.

Nota:

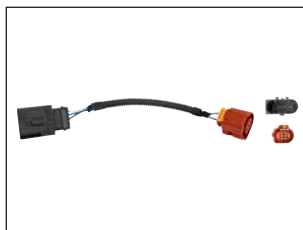
Se as válvulas reguladoras instaladas 7523D e 7497D forem substituídas por válvulas reguladoras PIERBURG, será necessário o cabo adaptador apropriado (ver tabela).



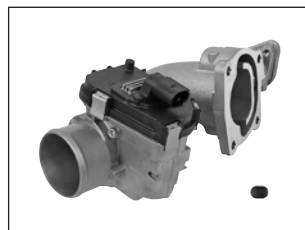
7.53630 - Cabo adaptador
substitui Pierburg: 4.07360.49.0



7.53641 - Carçaça de borboleta
substitui Pierburg: 7.01754.10.0



7.53520 - Cabo adaptador
substitui Pierburg: 4.07360.52.0



7.53640 - Carçaça de borboleta
substitui Pierburg: 7.03703.49.0

Sujeito a alterações e divergências de imagens. Para atribuição e substituição, consulte o respetivo catálogo válido, TecDoc-CD ou os sistemas baseados em TecDoc-Data.

* Os números de referência listados servem apenas para fins comparativos e não podem ser usados para faturas para o usuário final.